

**Entscheidung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 21. August 1989
D 04/89**

(Amtlicher Text)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Gori
Mitglieder: E. Persson
P. Ford
C. Bertschinger
E. Bokelmann

Stichwort: "Grenzfall"-Entscheidung/Gesamtprüfung

Artikel: 5 (3), 12 (3) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung (VEP)

Schlagwort: "Gesamtprüfung" - "Grenzfallentscheidung"

Leitsätze

I. Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten kann sich im Hinblick auf die offensichtliche Notwendigkeit, die Dauer eines Verfahrens nicht endlos auszudehnen, gezwungen sehen, bei sog Grenzfällen (Art. 5 (3) i.V.m. Art. 12(3) VEP) selbst in der Sache zu entscheiden (vgl. D 01-03/86, Nr. 2 der Entscheidungsgründe, ABI EPA 1987, 489)

II. Es gibt bei einer Gesamtprüfung nach Art. 12 (3) VEP in einer Situation, wo der Bewerber die Noten 5, 4, 3, 4 erzielt hat, keine rechtliche Grundlage für die Annahme, alle als Ausgleich zu prüfenden Leistungen, einschließlich der Einzelabschnitte innerhalb der verschiedenen Prüfungsarbeiten, müßten eindeutig mindestens mit der Note 3 oder entsprechenden Durchschnittswerten bewertet sein (Nr. 5 der Entscheidungsgründe).

Sachverhalt und Anträge

I. Der Beschwerdeführer hat sich vom 22.-24. April 1987 der 8. europäischen Eignungsprüfung unterzogen. Seine vier Prüfungsarbeiten sind wie folgt bewertet worden:

Prüfungsarbeit A: 5 (leicht mangelhaft)
Prüfungsarbeit B: 4 (befriedigend)
Prüfungsarbeit C: 3 (gut)
Prüfungsarbeit D: 4 (befriedigend)

II. Im Protokoll der Prüfungskommission über ihre Sitzung am 17. November 1987 finden sich folgende Bemerkungen:

"Die Behandlung der rechtlichen Gesichtspunkte in den Arbeiten C und D war zufriedenstellend, jedoch war die Behandlung der praktischen Gesichtspunkte in den Arbeiten A, B und C insgesamt nicht gut genug, um ein Bestehen der Prüfung zu rechtfertigen, Nr. I, V der Anweisungen an die Prüfungsausschüsse für die Bewertung der Prüfungsarbeiten (Abl EPA 1983, 296 ff.)."

**Decision of the Disciplinary Board of Appeal dated 21 August 1989
D 04/89**

(Translation)

Composition of the Board:

Chairman: P. Gori
Members: E. Persson
P. Ford
C. Bertschinger
E. Bokelmann

Headword: Borderline case/examination as a whole

Article: 5(3), 12(3) of the Regulation on the European Qualifying Examination (REE)

Keyword: "Examination as a whole" - "Borderline case"

Headnote

I. Because of the obvious need to prevent proceedings from being protracted indefinitely, the Disciplinary Board of Appeal may be forced in borderline cases (Article 5(3) in conjunction with Article 12(3) REE) to decide the issue itself (cf D 01-03/86, point 2 of the Reasons for the Decision, OJEPO 1987, 489).

II. When the papers of a candidate who has scored grades 5, 4, 3 and 4 are considered as a whole in accordance with Article 12(3) REE, there is no legal basis for assuming that any results to be considered for offsetting a poor grade, including individual sections within the various papers, must be of at least grade 3 standard or have been awarded equivalent average marks (point 5 of the Reasons for the Decision).

Summary of Facts and Submissions

I The appellant sat the 8th European Qualifying Examination for professional representatives before the EPO held from 22 to 24 April 1987 His four papers were awarded the following marks:

Paper A: 5 (slightly inadequate)
Paper B: 4 (pass)
Paper C: 3 (good)
Paper D: 4 (pass)

II. The minutes of the Examination Board's meeting on 17 November 1987 contain the following remarks:

"The legal aspects were dealt with satisfactorily in papers C and D, but the treatment of the practical aspects in papers A, B and C taken together was not good enough to justify a pass, Sections I, V of the Instructions to the Examination Committees for marking papers (OJ EPO 1983, 296 ff)."

**Décision de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire en date du 21 août 1989
D 04/89**

(Traduction)

Composition de la Chambre:

Président: P. Gori
Membres: E. Persson
P. Ford
C. Bertschinger
E. Bokelmann

Référence: Décision concernant un "cas limite"/examen d'ensemble

Article: 5 (3) et 12 (3) du règlement relatif à l'examen européen de qualification (REE)

Mot-clé: "Examen d'ensemble" - "décision concernant un cas limite"

Sommaire

I. La Chambre de recours statuant en matière disciplinaire peut, vu la nécessité indéniable de ne pas prolonger une procédure à l'infini, se voir contrainte de statuer elle-même dans des cas dits limites (article 5(3) ensemble l'article 12(3) REE) (cf D 01-03/86, point 2 des motifs de la décision, JO OEB 1987, 489).

II. Lorsque les épreuves d'un candidat ayant obtenu les notes 5, 4, 3 et 4 font l'objet de l'examen d'ensemble prévu à l'article 12(3) REE, il n'existe pas de base juridique pour considérer que toutes les prestations susceptibles de permettre une compensation, y compris les réponses à l'intérieur des différentes épreuves, doivent avoir nettement obtenu au moins la note 3 ou un nombre de points dont la moyenne correspond à la note 3 (point 5 des motifs de la décision).

Exposé des faits et conclusions

I. Le requérant s'est présenté au 8^e examen européen de qualification, qui a eu lieu du 22 au 24 avril 1987 Ses quatre épreuves ont été notées comme suit:

Epreuve A: 5 (légèrement insuffisant)
Epreuve B: 4 (passable)
Epreuve C: 3 (bien)
Epreuve D: 4 (passable)

II. Dans le procès-verbal de la réunion tenue par le jury le 17 novembre 1987 ont été consignées les observations suivantes:

"Dans les épreuves C et D, les aspects juridiques ont été traités correctement, mais dans les trois épreuves A, B et C, les aspects pratiques n'ont pas été suffisamment bien saisis pour permettre l'admission du candidat, cf points I et V des Instructions à l'intention des commissions d'examen pour la notation des copies (JO OEB 1983, 296 s.)."

Mit Schreiben vom selben Tag teilte der Vorsitzende der Prüfungskommission dem Beschwerdeführer mit, daß er die Prüfung nicht bestanden habe

III. Auf eine Beschwerde gegen diese Entscheidung hat die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten mit Entscheidung vom 15. September 1988 (D 04/88) die angefochtene Entscheidung der Prüfungskommission aufgehoben und die Sache zur erneuten Prüfung an die Prüfungskommission zurückverwiesen.

In der Begründung ihrer Entscheidung hat die Kammer nach einer Analyse der Rechtslage im Hinblick auf die bisherige Rechtsprechung der Kammer festgestellt, um in diesem Fall eine negative Entscheidung plausibel zu machen, sei eine besonders sorgfältig auf den Einzelfall abgestellte Begründung erforderlich. Die unter Nr. II. oben erwähnte knappe Bemerkung im Protokoll der Prüfungskommission genüge in den Augen der Kammer nicht diesem Erfordernis. Es reiche nicht aus, in derart allgemeiner Form auf "die Behandlung der praktischen Gesichtspunkte in den Arbeiten A, B und C" zu verweisen. Es hätte schon konkretere Ausführungen darüber bedurft, welche praktischen Gesichtspunkte der Bewerber nach Ansicht der Prüfungskommission derart schlecht behandelt hat, daß ein Bestehen der Prüfung nicht gerechtfertigt erschien. Da entsprechende Erläuterungen im vorliegenden Fall fehlten, konnte die Kammer - und offenbar auch der Beschwerdeführer - den gedanklichen Weg, den die Prüfungskommission bei der Ausübung ihres Ermessens gegangen ist, nicht nachvollziehen und damit nicht überprüfen. Daher war die angefochtene Entscheidung nach Artikel 23 (1) und (4) VEP wegen mangelnder Begründung aufzuheben.

IV. Die Kammer hat in ihrer Entscheidung vom 15. September 1988 ausdrücklich bemerkt, daß sie sich im Hinblick auf die offensichtliche Notwendigkeit, die Dauer eines Verfahrens nicht endlos auszudehnen, gezwungen sehen könnte, selbst in der Sache zu entscheiden, falls sie erneut damit befaßt werden sollte und sich dabei herausstellen sollte, daß die neue Entscheidung wiederum nicht ausreichend begründet ist.

V. Die Prüfungskommission ist auf einer Sitzung am 11. Oktober 1988 wieder zu dem Ergebnis gekommen, daß der Beschwerdeführer die Eignungsprüfung nicht bestanden hat. Gegen diese Entscheidung richtet sich die am 9. Dezember 1988 eingereichte neue Beschwerde. Die Prüfungskommission hat diese Beschwerde nach Artikel 23 (3) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (VEP) überprüft, aber beschlossen, der Beschwerde nicht abzuwehren.

On the same day the Chairman of the Examination Board informed the appellant by letter that he had failed the examination.

III. In a Decision dated 15 September 1988 (D 04/89) on an appeal against this finding, the Disciplinary Board of Appeal ruled that the Examination Board's decision be set aside and the matter referred back to the latter Board for further consideration.

In the Reasons for the Decision the Board of Appeal, after analysing the legal position in the light of previous Disciplinary Board case law, concluded that, for a negative decision in this case to be plausible, the Examination Board would have to take particular trouble to state the specific reasons on which it was based. The Disciplinary Board did not consider that the brief comment in the Examination Board's minutes quoted under II above fulfilled this requirement. It was not sufficient to refer generally to "the treatment of the practical aspects in papers A, B and C". The Examination Board should have been more precise as to which practical aspects had in its opinion been dealt with so badly by the candidate that he had failed. Since no such explanations were given in the present case, the Board of Appeal - and the appellant too, apparently - could not reconstruct the Examination Board's thinking when exercising its discretion and therefore could not subject it to scrutiny. Consequently under Article 23(1) and (4) REE the contested decision had to be set aside as unsubstantiated.

IV. In its Decision of 15 September 1988 the Board of Appeal expressly stated that because of the obvious need to prevent proceedings from being protracted indefinitely it might be forced to decide the issue itself should the case be referred to it once more and should it turn out that the Examination Board's decision was still not adequately substantiated.

V. At a meeting on 11 October 1988 the Examination Board once more concluded that the appellant had not passed the Qualifying Examination, and it is against this decision that the further appeal filed on 9 December 1988 is directed. The Examination Board considered this appeal with a view to interlocutory revision under Article 23(3) of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office (REE), but decided not to allow it.

Par courrier en date du même jour, le président du jury a informé le requérant qu'il n'était pas admis.

III. A la suite d'un recours formé contre cette décision, la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire a annulé, par décision en date du 15 septembre 1988 (D 04/88), la décision attaquée, prise par le jury d'examen, et a renvoyé l'affaire devant le jury pour réexamen du dossier.

Dans les motifs de sa décision, la Chambre a constaté, après avoir analysé la situation juridique à partir de sa jurisprudence telle qu'elle s'était constituée jusque-là, que, pour pouvoir justifier en l'occurrence une décision négative, elle devait veiller tout particulièrement, dans l'exposé des motifs de sa décision, à prendre en compte toutes les circonstances de l'espèce. La brève observation consignée dans le procès-verbal de la réunion du jury (cf point II supra) ne répond pas, de l'avis de la Chambre, à cette condition. Renvoyer de façon aussi générale à la façon dont "les aspects pratiques ont été saisis dans les épreuves A, B et C" n'est pas suffisant. Il aurait fallu exposer de manière plus précise quels sont les aspects pratiques qui, de l'avis du jury, ont été tellement mal saisis par le candidat que celui-ci n'apas paru devoir être admis à l'examen. Fauted'explications à ce sujet, ni la Chambre, ni manifestement non plus le candidat, n'ont pu en l'occurrence reconstituer le raisonnement suivi par le jury dans l'exercice de son pouvoir d'appréciation, et en vérifier par conséquent l'exactitude. La décision attaquée devait donc être annulée pour insuffisance des motifs, en application de l'article 23(1) et (4) du REE.

IV. Dans sa décision en date du 15 septembre 1988, la Chambre a fait expressément observer que, vu la nécessité indéniable de ne pas prolonger une procédure à l'infini, elle pourrait se voir contrainte de statuer elle-même sur cette affaire dans le cas où elle serait de nouveau saisie et où il s'avèrerait que la nouvelle décision n'est toujours pas suffisamment motivée.

V. Lors d'une réunion tenue le 11 octobre 1988, le jury d'examen a conclu de nouveau que le requérant n'était pas admis à l'examen de qualification. C'est contre cette décision qu'est dirigé le nouveau recours formé le 9 décembre 1988. Le jury a examiné ledit recours en application de l'article 23(3) du Règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (REE), mais a décidé de ne pas y faire droit.

VI. Die Kammer hat sowohl dem Präsidenten des Europäischen Patentamts als auch dem Präsidenten des Rates des Instituts der zugelassenen Vertreter nach Artikel 23 (4) VEPi. V. m Artikel 12 Satz 2 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben, aber keiner von ihnen hat zur Beschwerde sachlich Stellung genommen

VII. Die Prüfungskommission hat ihre erneute Entscheidung in relevanten Teilen wie folgt begründet:

"3. Ausgangspunkt für die Entscheidung der Prüfungskommission ist Artikel 12 (3) VEP. Danach hat die Prüfungskommission anhand des Ergebnisses einer Gesamprüfung Ihrer 4 Arbeiten zu entscheiden, ob Sie die Prüfung 1987 bestanden haben. Die Gesamprüfung Ihrer 4 Arbeiten sucht eine Antwort auf die Frage, ob die Note 5 in der Arbeit A durch Ihre Leistungen in den Arbeiten B, C und D aufgewogen werden kann. Ein solcher Ausgleich folgt nicht allein aus der Tatsache, daß Sie in der Arbeit C die Note 3 erzielt haben. Die "Anweisungen an die Prüfungsausschüsse für die Bewertung der Prüfungsarbeiten" in der für die Prüfung 1987 gültigen Fassung (ABI. EPA 1983, 296 f.) lassen nicht erkennen, daß die Note 3 zum Ausgleich der Note 5 herangezogen werden **muß**. Vielmehr heißt es dort: "Im übrigen sollte daran gedacht werden, daß mit einer Note zwischen 1 und 3 sogar die Note 6 bei einer anderen Arbeit ausgeglichen werden kann" (Anweisungen für die Bewertung Nr. VIII letzter Satz). Der Ausgleich folgt auch nicht allein aus der Tatsache, daß Sie in den Arbeiten B und D jeweils die Note 4 erzielt haben. Die "Anweisungen für die Bewertung" lassen nicht erkennen, daß die Note 4 zum Ausgleich einer schlechteren Note herangezogen werden **muß**. Hingegen heißt es in den Anweisungen: Die Mängel einer mit der Note 5 bewerteten Arbeit - Ihre Arbeit A - sind nicht so schwerwiegend, daß sie ein Hindernis für den Erfolg der Prüfung "bei günstigem Ergebnis der anderen Arbeiten" darstellen (Anweisungen für die Bewertung Nr. V).

Bei einem Notenbild der hier vorliegenden Art unterscheidet die Prüfungskommission Ihre praktischen Leistungen (Arbeiten A und B sowie von der Arbeit C die Bewertungsgesichtspunkte "Verwendung der Information" und "Argumentation") von Ihren rechtlichen Leistungen (Arbeit D und von der Arbeit C die "Formvorschriften" und "rechtlichen Gesichtspunkte"). Sie prüft, ob die Mängel der mit der Note 5 bewerteten Arbeit durch ein "günstiges Ergebnis" der entsprechenden (praktischen oder rechtlichen) Leistungen in den anderen Arbeiten auf-

VI. Pursuant to Article 23(4) REE in conjunction with Article 12, second sentence, of the Regulation on discipline for professional representatives, the Board of Appeal gave the President of the European Patent Office and the President of the Council of the Institute of Professional Representatives an opportunity to comment on the appeal but neither of them in fact did so as to the substance

VII. The pertinent passages in the Examination Board's statement of reasons in support of its new decision are as follows:

"3 The Examination Board's decision is based on Article 12(3) REE, under which it has to decide, taking your four papers as a whole, whether you have passed the 1987 examination. The object of looking at your four papers as a whole is to ascertain whether the grades you achieved in papers B, C and D are sufficient to offset the grade 5 in paper A. That does not automatically follow from the fact that you achieved a 3 in paper C. There is nothing in the "Instructions to the Examination Committees for marking papers" in the version applicable for the 1987 examination (OJEPO 1983, 296 ff) to justify the conclusion that a 3 **necessarily** offsets a 5. The Instructions simply say "It should be borne in mind that a grade between 1 and 3 may offset even a 6 in another paper" (Instructions, Section VIII, last sentence). Nor is the 5 offset by the mere fact that you achieved a 4 in papers B and D. There is nothing in the Instructions to indicate that a 4 **necessarily** offsets a lower grade. What they do say is that the inadequacy of a paper given a 5 - in your case paper A - is not serious enough to prevent the candidate passing the examination "if his results in the other papers are favourable" (Instructions, Section V).

With a marking pattern such as in your case the Examination Board makes a distinction between your performance on the practical aspects (papers A and B and the categories "use of information supplied" and "argumentation" for Paper C) and on the legal aspects (paper D and the categories "formalities" and "legal aspects" for paper C). The Board considers whether the inadequacy of the paper awarded grade 5 can be offset by "favourable results" in the corresponding (practical or legal) aspects in the other papers. If the answer is "no" the Board consid-

VI. La Chambre a, en application de l'article 23(4) du REE ensemble l'article 12, 2^e phrase, du Règlement en matière de discipline des mandataires agréés, offert au Président de l'Office européen des brevets et au président du conseil de l'Institut des mandataires agréés la faculté de présenter leurs observations, mais ni l'un ni l'autre n'ont pris position sur le fond du recours

VII. Pour l'essentiel, le jury d'examen a motivé sa nouvelle décision comme suit:

"3. La décision du jury d'examen se fonde sur l'article 12(3) du REE. En vertu de cet article, le jury doit décider, au vu du résultat d'un examen d'ensemble de vos quatre copies, si vous pouvez être déclaré admis à l'examen de 1987. L'examen d'ensemble de vos quatre copies vise à établir si la note 5 que vous avez obtenue à l'épreuve A peut être compensée par celles que vous avez obtenues aux épreuves B, C et D. Pour que cette compensation puisse être effectuée, il ne suffit pas que vous ayez obtenu la note 3 à l'épreuve C. Il ne ressort pas du texte des "Instructions à l'intention des commissions d'examen pour la notation des copies" applicable à l'examen de 1987 (JO OEB 1983, 296 s.) que la note 3 **doive** obligatoirement être prise en compte pour compenser la note 5. Il y est affirmé bien plutôt "Par ailleurs, on se souviendra que les notes 1 à 3 peuvent servir à compenser même la note 6 obtenue à une autre épreuve" (Instructions pour la notation, point VIII, dernière phrase). De même, il ne suffit pas, pour que cette compensation puisse être effectuée, que vous ayez obtenu la note 4 aux épreuves B et D. Il ne ressort pas des "Instructions pour la notation" que la note 4 **doive** obligatoirement être prise en compte pour compenser une note inférieure. Il y est affirmé bien plutôt que les insuffisances relevées dans les réponses données à une épreuve à laquelle a été attribuée la note 5 - l'épreuve A en l'occurrence - ne sont pas d'une gravité telle qu'elles s'opposent au succès du candidat à l'examen "si les résultats des autres épreuves sont favorables" (Instructions pour la notation, point V).

Dans le cas de notes telles que celles que vous avez obtenues, le jury établit une distinction entre les résultats que vous avez obtenus concernant les aspects pratiques (épreuves A et B et les aspects correspondant aux critères "Utilisation des informations" et "Argumentation" dans l'épreuve C) et les résultats que vous avez obtenus concernant les aspects juridiques (épreuve D et dans l'épreuve C les "prescriptions relatives à la forme" et les "aspects juridiques"). Il examine si les insuffisances relevées dans les réponses données à l'épreuve à laquelle

gewogen werden können. Verneint sie diese Frage, so erachtet sie den Bewerber als ungeeignet, die Tätigkeit eines zugelassenen Vertreters vor dem Europäischen Patentamt auszuüben (Anweisungen für die Bewertung Nr. I). Bei der Abwägung, ob die Frage zu bejahen oder zu verneinen ist, spielt eine Rolle, ob die Note 5 im oberen, mittleren oder unteren Bereich der entsprechenden Punktskala liegt. Alle als Ausgleich zu prüfenden Leistungen müssen, um bei einem Notenbild der hier vorliegenden Art als "günstiges Ergebnis" in Betracht zu kommen, eindeutig mindestens mit der Note 3 bewertet worden sein.

4. Für die folgenden Ausführungen verweise ich auf die in Ihrer Prüfungsakte befindlichen Bewertungsunterlagen.

Ihre Arbeit A ist vom Unterausschuß Elektrotechnik/Mechanik mit 16 Punkten bewertet worden; die Bewertung liegt folglich im unteren Bereich der Note 5. Ihre Arbeit B kommt als Ausgleich nicht in Betracht, da sie mit der Note 4 bewertet worden ist. Ihre als Ausgleich zu prüfende praktische Leistung in der Arbeit C ist von einem Prüfer mit 28 (von 55) Punkten und von dem anderen Prüfer mit 30 Punkten, in beiden Fällen entsprechend der Note 4, bewertet worden:

Diese praktische Leistung in der Arbeit C kommt für einen Ausgleich ebenfalls nicht in Betracht.

5. Daher bedauert die Prüfungskommission, feststellen zu müssen, daß Sie Ihre Eignung, als zugelassener Vertreter vor dem Europäischen Patentamt tätig zu sein (vgl. Anweisungen für die Bewertung Nr. I), in der europäischen Eignungsprüfung 1987 nicht hinreichend nachgewiesen haben."

VIII. Der Beschwerdeführer beantragt, die Kammer möge entscheiden, daß er die betreffende Eignungsprüfung bestanden hat. Gleichzeitig wird die Rückzahlung der Beschwerdegebühr beantragt. Der Kern der Begründung der Beschwerde ist, daß auch in diesem Fall eine ausreichende Begründung, wie von der Kammer in ihrer Entscheidung vom 15. September 1988 verlangt, von der Prüfungskommission

ers the candidate unfit to practise as a professional representative before the European Patent Office (Instructions, Section I). A factor in weighing up whether to answer the question with a "yes" or a "no" is whether the 5 is in the upper, middle or lower range of the relevant marking scheme. In the case of a marking pattern such as that under consideration here, performance on aspects to be considered for offsetting a poor grade must have been awarded at least a clear 3 in order to be regarded as "favourable results"

4. The following explanations refer to the marking sheet in your examination file.

Paper A was awarded 16 marks by the Electronics/Mechanics Sub-Committee, which means that it is in the lower range of grade 5. Paper B cannot be considered for offsetting the 5 because it received a grade 4 marking. Performance on the practical aspects of paper C, which can be taken into consideration, was awarded 28 (out of 55) marks by one examiner and 30 by the other, corresponding to a grade 4 in both cases:

Your performance on the practical aspects of paper C likewise therefore was not sufficient to offset the grade 5.

5. As a result, the Examination Board regrets to have to say that in the 1987 European Qualifying Examination you have not sufficiently proved your fitness to practise as a professional representative before the European Patent Office (see Instructions, Section I)."

VIII. The appellant requests the Board of Appeal to rule that he has passed the 8th European Qualifying Examination and seeks a refund of the appeal fee. The essence of the grounds for appeal is that in this case, too, the Examination Board's decision was not adequately reasoned as required by the Disciplinary Board of Appeal in its Decision dated 15 September 1988, and that the Examination Board's

a été attribuée la note 5 peuvent être compensées par un "résultat favorable" obtenu aux autres épreuves (pour les aspects pratiques ou les aspects juridiques). S'il répond à cette question par la négative, il considère que le candidat n'est pas qualifié pour exercer l'activité de mandataire agréé près l'Office européen des brevets (Instructions pour la notation, point I). Pour juger si cette question doit recevoir une réponse affirmative ou négative, il y a lieu notamment d'examiner si la note 5 obtenue se situe au niveau supérieur, moyen ou inférieur du barème de points correspondant. Dans le cas de notes telles que celles qui ont été obtenues, toutes les épreuves susceptibles de permettre une compensation doivent clairement avoir obtenu au moins la note 3, pour pouvoir constituer un "résultat favorable" à prendre en compte.

4. En ce qui concerne les développements qui suivent, je vous renvoie au dossier de notation contenu dans votre dossier d'examen.

La sous-commission "Electricité/Mécanique" a attribué 16 points à votre épreuve A; ce résultat se situe par conséquent au niveau inférieur de la note 5. Votre épreuve B ne peut servir à compenser cette note, puisqu'elle-même a reçu la note 4. Nous avons examiné vos prestations dans l'épreuve C en ce qui concerne les aspects pratiques pourrai permettre une compensation: or, un des examinateurs leur a attribué 28 points (sur 55) et l'autre 30 points, ce qui correspond dans les deux cas à la note 4:

Les résultats que vous avez ainsi obtenus dans l'épreuve C en ce qui concerne les aspects pratiques ne peuvent eux non plus permettre une compensation.

5. Le jury d'examen doit donc constater, à son grand regret, que vous n'avez pas suffisamment prouvé, lors de l'examen européen de qualification 1987, que vous étiez qualifié pour exercer l'activité de mandataire agréé près l'Office européen des brevets (cf. Instructions pour la notation, point I)."

VIII. Le requérant demande à la Chambre de décider qu'il a été admis à l'examen de qualification en question. En même temps, il demande le remboursement de la taxe de recours. Le motif essentiel invoqué par le requérant est que, là encore, la décision que le jury a prise dans le cadre de son pouvoir d'appréciation n'a pas été suffisamment motivée, contrairement à ce qu'a exigé la Chambre dans sa décision du

nicht gegeben worden ist und daß die Ermessensentscheidung der Kommission als willkürlich bezeichnet werden muß

Entscheidungsgründe

1 Die Beschwerde entspricht Artikel 23 (2) VEP und ist daher zulässig.

2 Die in diesem Fall angefochtene Entscheidung der Prüfungskommission ist eine sog. Grenzfall-Entscheidung nach Artikel 5 (3) Satz 2 in Verbindung mit Artikel 12 (3) VEP. Die Kammer hat sich während der letzten Jahre wiederholt mit solchen Entscheidungen befaßt. Nach der ständigen Rechtsprechung der Kammer in diesem Bereich bedarf eine Grenzfall-Entscheidung einer Begründung, die konkret auf den Einzelfall eingeht, um eine Nachprüfung zu ermöglichen, ob irgendwelche der in Artikel 23 (1) VEP genannten Bestimmungen verletzt worden sind. In einer grundlegenden Entscheidung vom 7. Mai 1987 in den Sachen D 01/86, D 02/86 und D 03/86 (ABI EPA 1987, 489) hat die Kammer die ganze Problematik der Grenzfall-Entscheidungen ausführlich analysiert. Es geht aus dieser Entscheidung u. a. hervor, daß die Begründung einer Grenzfall-Entscheidung nicht unbedingt umfangreich sein muß, sondern sich auf knappe Erläuterungen beschränken kann. Wie ausführlich die Begründung im Einzelfall sein muß, hängt natürlich von den Umständen dieses Falles ab. Sie muß aber immer den Gebrauch des Ermessens der Prüfungskommission im konkreten Fall in einer für die Zwecke von Artikel 23 (1) VEP ausreichenden Weise verständlich machen, um die Feststellung zu ermöglichen, daß die Ausübung des Ermessens nicht willkürlich ist, sondern im Einklang mit den anzuwendenden Regeln der VEP und den Anweisungen an die Prüfungsausschüsse für die Bewertung der Prüfungsarbeiten (Anweisungen) steht. Ohne eine solche Begründungspflicht würde offensichtlich die Möglichkeit, gegen eine Entscheidung der Prüfungskommission Beschwerde zu erheben, ihren Sinn verlieren und die Kontrollmöglichkeit der Beschwerdekammer zur Gewährleistung der Rechtssicherheit würde realiter auch verloren gehen.

3. Im Vergleich mit der ersten Entscheidung vom 17. November 1987 ist die Begründung der neuen Entscheidung von großer Ausführlichkeit geprägt (vgl. VII. oben). Selbstverständlich kommt es aber auf die Ausführlichkeit an sich nicht an, sondern auf den sachlichen Inhalt der Begründung. Der Kern der Begründung der neuen Entscheidung liegt offensichtlich in der Auffassung, daß "Alle als Ausgleich zu prüfenden Leistungen müssen, um bei einem Notenbild der hier vorliegenden

discretionary decision must be regarded as arbitrary.

Reasons for the Decision

1 The appeal complies with Article 23(2) REE and is therefore admissible

2 In this case the contested decision of the Examination Board is a borderline ruling under Article 5(3), second sentence, in conjunction with Article 12(3) REE. Over the past few years the Board of Appeal has dealt with a number of these decisions. Established Board of Appeal case law on this subject requires each borderline case decision to be individually substantiated so that it is possible to establish whether any of the provisions of Article 23(1) REE have been infringed. In a key Decision on cases D 01/86, D 02/86, D 03/86 dated 7 May 1987 (OJ EPO 1987, 489) the Board of Appeal scrutinised in detail the problem arising in connection with decisions in borderline cases. According to that decision the substantiation need not necessarily be lengthy but may be limited to brief comments. Naturally, how detailed the comments must be depends on the circumstances in each individual case. However, the substantiation must always make the Examination Board's exercise of discretion sufficiently comprehensible for the purposes of Article 23(1) REE to enable it to be established that the board's decision is not arbitrary but has been taken on the basis of the applicable rules of the REE and the Instructions to the Examination Committees for marking papers (Instructions). If the Examination Board were not compelled to substantiate its decisions there would obviously be no sense in being able to appeal and the Board of Appeal would also de facto be deprived of the possibility of verifying that legal certainty has been safeguarded.

3 In comparison with the Examination Board's first decision of 17 November 1987 the new decision is substantiated in great detail (see VII above). What is decisive, of course, is not the length of the reasoning but its substance. The argument underlying the new decision obviously centres on the view that "In the case of a marking pattern such as that under consideration here, performance on aspects to be considered for offsetting a poor grade must have been awarded at least a clear 3 in

15 septembre 1988, et doit être qualifiée d'arbitraire.

Motifs de la décision

1 Le recours répond aux conditions énoncées à l'article 23(2) du REE; il est donc recevable

2. La décision du jury d'examen attaquée en la présente espèce est par conséquent une décision prise dans un "cas limite" au sens de l'article 5(3), 2^e phrase, ensemble l'article 12(3) du REE. Ces dernières années, la Chambre a examiné à diverses reprises de telles décisions. D'après la jurisprudence constante de la Chambre en la matière, "une décision concernant un cas limite doit être motivée individuellement"* afin de permettre de contrôler si l'une quelconque des dispositions visées à l'article 23(1) du REE a été enfreinte. Dans une décision de principe en date du 7 mai 1987, rendue dans les affaires D 01/86, D 02/86 et D 03/86 (JO OEB 1987, 489), la Chambre a analysé en détail l'ensemble des problèmes que soulèvent les décisions concernant des cas limites. Il ressort de la décision précitée, entre autres, que l'exposé des motifs d'une décision relative à un cas limite ne doit pas nécessairement entrer dans les détails, mais peut se limiter à des explications succinctes. Bien entendu, selon les circonstances de l'espèce, l'exposé des motifs devra plus ou moins entrer dans les détails. Il devra toutefois toujours expliquer suffisamment, aux fins de l'application de l'article 23(1) du REE, l'usage fait par le jury d'examen de son pouvoir d'appréciation dans le cas concret en question, afin de permettre de constater que l'exercice de ce pouvoir n'est pas arbitraire, et qu'il est en accord au contraire avec les dispositions applicables du REE et avec les Instructions à l'intention des commissions d'examen pour la notation des copies (Instructions). S'il n'était pas obligatoire de motiver les décisions, la possibilité de former un recours contre une décision du jury d'examen perdrait manifestement son sens, et la Chambre de recours perdrait elle aussi dans la pratique ses possibilités de contrôle, qui lui permettent de garantir la sécurité juridique.

3 Comparé à celui de la première décision en date du 17 novembre 1987, l'exposé des motifs de la nouvelle décision est particulièrement détaillé (cf. point VII supra). Bien entendu, ce qui importe, ce n'est pas l'abondance de détails, mais le contenu même de cet exposé des motifs. Or, manifestement, les motifs de la nouvelle décision se fondent pour l'essentiel sur la thèse suivant laquelle "dans le cas de notes telles que celles qui ont été obtenues, toutes les prestations du candidat sus-

*) NdT Cf D 01.D 02.D 03/86 (JO OEB 1987 489)

Art als "günstiges Ergebnis" in Betracht zu kommen, eindeutig mindestens mit der Note 3 bewertet worden sein." Mit diesem prinzipiellen Ausgangspunkt kamen die Prüfungsarbeiten B und D, die beide mit Note 4 bewertet worden sind, als Ausgleich von vorneherein nicht in Betracht. Was die Prüfungsarbeit C anbelangt, die insgesamt mit Note 3 bewertet worden ist, hat die Prüfungskommission durch eine arithmetische Berechnung festgestellt, daß die Punktzahlen in zwei "praktischen" Abschnitten innerhalb dieser Arbeit nur der Note 4 entsprechen und deswegen auch nicht für einen Ausgleich in Betracht kommen könnten.

4. Die Kammer hat in einer früheren, nicht veröffentlichten Entscheidung (D 07/88 vom 20. Dezember 1988) bemerkt, daß Schwächen innerhalb einzelner Abschnitte einer Prüfungsarbeit in Betracht gezogen werden können, mindestens dann, wenn die Prüfungskommission sich überlegt, ob das in Nr. VI der Anweisungen angegebene Erfordernis für einen Ausgleich, d. h. besonders gute Ergebnisse in den übrigen Arbeiten, als erfüllt angesehen werden kann. Es ging damals übrigens um dieselben Abschnitte der Prüfungsarbeit C wie in diesem Fall. Die Verhältnisse in diesen beiden Fällen sind aber nicht vergleichbar. Insbesondere ist daran zu erinnern, daß im Fall D 07/88 der Beschwerdeführer eine Note 6 bekommen hatte und daß das Punktbild innerhalb der Prüfungsarbeit C auch deutlich schlechter als im vorliegenden Fall war.

5. Die Kammer kann sich der Auffassung der Prüfungskommission, daß bei einem Notenbild des vorliegenden Falles (d. h. 5, 4, 3, 4), alle als Ausgleich zu prüfenden Leistungen, einschließlich Einzelabschnitte innerhalb der verschiedenen Prüfungsarbeiten, eindeutig mindestens mit der Note 3 oder entsprechenden Durchschnittswerten bewertet sein müssen, nicht anschließen. Diese Auffassung steht offensichtlich weder im Einklang mit Artikel 12 (3) VEP noch mit den Anweisungen. Es gibt keinen rechtlichen Grund dafür, bei der nach Artikel 12 (3) VEP vorgeschriebenen Gesamtprüfung einen solchen starren Bewertungsmaßstab anzuwenden. Diese Auffassung steht auch im klaren Gegensatz zu der oben genannten Entscheidung der Kammer vom 7. Mai 1987, wo die Kammer festgestellt hat, daß die Antwort auf die Frage, ob dem Bewerber im Hinblick auf seine Gesamtleistung die berufliche Eignung abgesprochen werden muß, im Grenzbereich nicht rein arithmetisch aus den Punktzahlen und den sich daraus ergebenden Noten gefunden werden kann (siehe Gründe Nr. 3.3). Die Ausübung des Ermessens der Prüfungskommission ist

order to be regarded as "favourable results". On that principle papers B and D, in both of which the candidate was given a grade 4, could not be considered for offsetting the grade 5. The Board established by an arithmetical calculation that although paper C as a whole had been given a 3, the number of marks in two "practical" sections of the paper were only equivalent to a grade 4, so that this paper could not therefore be considered either.

4. In a previous unpublished decision (D 07/88 dated 20 December 1988) the Board of Appeal commented that weaknesses within individual sections of a paper may be considered, especially in cases where the Examination Board is debating whether the requirement for offsetting a poor grade laid down in Section VI of the Instructions, i.e. particularly good performances in the other papers, can be regarded as having been fulfilled. D 07/88, moreover, was also concerned with the same sections of paper C as in the present case, but the circumstances of the two cases are not comparable. In particular it should be noted that in D 07/88 the appellant had received a grade 6 and that the marks within paper C were also substantially lower than in the present case.

5. The Board of Appeal cannot agree with the Examination Board that in the case of a marking pattern such as that under consideration here (i.e. 5, 4, 3, 4), any results to be considered for offsetting a poor grade, including individual sections within the various papers, must be of at least a clear grade 3 standard or have been awarded equivalent average marks. Such a view is clearly incompatible with Article 12(3) REE and with the Instructions. There is no legal basis for applying such rigid criteria when assessing the candidate's papers as a whole as provided for under Article 12(3) REE. The line taken by the Examination Board is also manifestly at variance with the Board of Appeal's finding in the above-mentioned Decision of 7 May 1987 that in borderline cases the question whether or not the candidate's overall performance indicates fitness to practise cannot be answered in the purely arithmetical terms of marks and equivalent grades (see Reasons, 3.3). The Examination Board thus has not made the exercise of its discretion with regard to Article 12(3) REE and the Instructions comprehensible in this case and it must be regarded as arbitrary. Under

ceptibles de permettre une compensation doivent avoir clairement obtenu au moins la note 3", pour pouvoir être considérées comme un "résultat favorable". Ce principe étant posé, les épreuves B et D, toutes les deux notées 4, ne pouvaient dès le départ permettre une compensation. Pour ce qui est de l'épreuve C, à laquelle a été attribuée au total la note 3, le jury d'examen a constaté en faisant le calcul que le nombre de points attribué dans cette épreuve à deux réponses concernant les aspects "pratiques" ne correspondait qu'à la note 4 et ne pouvait par conséquent lui non plus permettre une compensation.

4. Dans une décision antérieure non publiée (D 07/88 en date du 20 décembre 1988), la Chambre a fait observer qu'il est possible de faire valoir les insuffisances relevées dans les réponses aux questions d'une épreuve, tout au moins dans le cas où le jury examine s'il est satisfait à la condition requise au point VI des Instructions pour la prise en compte aux fins d'une compensation, à savoir des résultats exceptionnels obtenus aux autres épreuves. Ils agissaient d'ailleurs dans cette affaire de réponses de l'épreuve C concernant les mêmes aspects que ceux dont il est question dans la présente espèce. Mais les situations dans ces deux cas ne sont pas comparables. Il convient notamment de rappeler que, dans l'affaire D 07/88, le requérant avait obtenu un 6 et que le total des points attribués dans l'épreuve C était nettement plus mauvais qu'il ne l'est dans la présente affaire.

5. Contrairement au jury, la Chambre ne peut estimer que, dans le cas de notes telles que celles qui ont été obtenues dans la présente affaire (c'est-à-dire 5, 4, 3, 4), toutes les prestations du candidat susceptibles de permettre une compensation, y compris les diverses réponses à l'intérieur des différentes épreuves, doivent avoir nettement obtenu au moins la note 3 ou un nombre de points dont la moyenne correspond à la note 3. C'est là une conception qui n'est manifestement en accord ni avec l'article 12(3) du REE, ni avec les Instructions. Juridiquement parlant, il n'y a aucune raison d'appliquer des critères aussi rigides lors de l'examen de l'ensemble des réponses du candidat visé à l'article 12(3) du REE. Cette conception est également en nette contradiction avec la décision susmentionnée par laquelle la Chambre avait constaté, le 7 mai 1987, que la réponse à la question de savoir si l'on doit dénier la qualification professionnelle au candidat, compte tenu de ses résultats globaux, ne saurait être établie, dans les cas limites, de façon purement arithmétique en fonction du nombre de points obtenus et des notes correspondantes (cf. point 3.3).

daher in diesem Fall im Hinblick auf Artikel 12 (3) VEP und die Anweisungen nicht verständlich, sondern muß als willkürlich bezeichnet werden. Die angefochtene Entscheidung ist somit gemäß Artikel 23 (1) und (4) aufzuheben.

6. Da es auch dieses Mal der Prüfungskommission nicht gelungen ist, ihre negative Entscheidung plausibel zu machen, hat die Kammer gemäß ihrer Entscheidung vom 15. September 1988 (Gründe Nr. 7) beschlossen, selbst in der Sache zu entscheiden. Nach der Meinung der Kammer führt eine korrekte Gesamtprüfung nach Artikel 12 (3) VEP zu dem Schluß, daß die leicht mangelhafte Leistung in der Prüfungsarbeit A im Hinblick auf die guten und befriedigenden Leistungen des Beschwerdeführers in den übrigen Prüfungsarbeiten einem Bestehen der Prüfung nicht entgegensteht.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.
2. Die Kammer erklärt, daß der Beschwerdeführer die 8. europäische Eignungsprüfung bestanden hat.
3. Die Rückzahlung der Beschwerdegebühr wird angeordnet.

Article 23(1) and (4) the contested decision is therefore to be set aside.

6. Since the Examination Board has again failed to give plausible grounds for its negative decision, the Board of Appeal has decided in accordance with its Decision dated 15 September 1988 (Reasons, 7) to decide the issue itself. In the Board of Appeal's opinion a correct assessment of the candidate's papers as a whole under Article 12(3) REE leads to the conclusion that the slightly inadequate performance in paper A, bearing in mind the appellant's grades in the other papers - good and pass - does not bar him from passing the examination.

Order

For these reasons, it is decided that:

1. The contested decision is set aside.
2. The Board finds that the appellant has passed the 8th European Qualifying Examination.
3. Refund of the appeal fee is ordered.

des motifs). Compte tenu des dispositions de l'article 12(3) du REE et des Instructions, l'exercice que le jury a fait de son pouvoir d'appréciation est non seulement incompréhensible, mais encore doit être qualifié d'arbitraire. La décision attaquée doit donc être annulée en application de l'article 23(1) et (4) du REE.

6. Etant donné que, là encore, le jury d'examen n'est pas parvenu à justifier sa décision négative, la Chambre a décidé, comme elle l'avait prévu dans sa décision en date du 15 septembre 1988 (point 7 des motifs), de statuer elle-même sur cette affaire. Elle estime que si l'on examine correctement l'ensemble des réponses du candidat, comme l'exige l'article 12(3) du REE, l'on ne peut que conclure qu'un résultat légèrement insuffisant à l'épreuve A ne peut faire obstacle à l'admission du candidat, compte tenu des notes "bien" et "passable" obtenues par le requérant aux autres épreuves.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

1. La décision attaquée est annulée.
2. La Chambre déclare le requérant admis au 8^e examen européen de qualification.
3. Le remboursement de la taxe de recours est accordé.